

Forfatter: Grundtvig, N. F. S.

Titel: Udrag fra Noget om Hr. Rasks Betæneligheder angaaende Eddas Oversættelse

Citation: Grundtvig, N. F. S.: "Grundtvigs værker", i Grundtvig, N. F. S.: *Grundtvigs værker*, Faculty of Arts, Aarhus University, s. 590. Onlineudgave fra Grundtvigs Værker: https://tekster.kb.dk/text/gv-1810_132-txt-shoot-idm186.pdf (tilgået 18. juli 2024)

Anvendt udgave: Grundtvigs værker

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Du kan kopiere, ændre, distribuere og fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs CC0-erklæringen](#)

Dette være Nok talt i Almindelighed! Man veed nu, haaber jeg, hvad Man har at vente, og kan derefter bestemme sig til, enten at tage, hvad jeg efter Evne byder, eller bie paa, om Fremtiden vil opvise Nogen, der kan gøre det bedre.*Subskriptionsplan har jeg ladet prænte, og holder Nogen det Umagen værdt at bidrage til Værkets Fremme, kunne Planer faaes hos Hr. Hofboghandler Schubothe og mig selv.. Ingen kalde det ubeskedent, at jeg siger Fremtiden, thi dersom jeg kendte Nogen, der med de nødvendige Egenskaber, jeg troer at besidde, forbandt større Sprogkundskab end jeg, da vilde jeg ei blot med Glæde overlade ham, men ret inderlig bede ham paatage sig Arbeidet. Mit Ønske er kun, at Edda bliver værdig oversat, ei at den skal blive det ved mig, naar jeg derfor troer, det er bedre, at jeg giver en mindre fuldkommen Oversættelse, end at Værket skulde henligge til den uvisse Fremtid, da har jeg dertil foruden mange andre Grunde den, som jeg mener, antagelige, at det Billede af Oldtiden, hvilket jeg har gjort til mit Livs Sysseel at tegne, hverken af ret Mange kan beskues med Lyst, forstaaes eller bedømmes, saalænge Eddas Helligdom ei er aaben for Alle, som eie Sands *Dette er saavel Tilfældet med min Udsigt over Eddalæren, og Optrinene af Kæmpelivets Undergang, som det, maaske endnu mer, vil være det med de Optrin, hvori jeg for nærværende Tid stræber at fremstille Volsungers og Gjukungers stærke Liv og sørgelige Skebne..